

accuCut Art. 2417

- 
- D Betriebsanleitung**  
Turbotrimmer
- 
- GB Operating Instructions**  
Turbotrimmer
- 
- F Mode d'emploi**  
Turbofil
- 
- NL Instructies voor gebruik**  
Lithiumaccu-trimmer
- 
- S Bruksanvisning**  
Turbotrimmer
- 
- I Istruzioni per l'uso**  
Turbotrimmer
- 
- E Manual de instrucciones**  
Turbotrimmer
- 
- P Instruções de utilização**  
Turbotrimmer
- 
- DK Brugsanvisning**  
Turbotrimmer

# GARDENA Turbotrimmer accuCut

Bienvenido al jardín GARDENA...



Esto es la traducción del manual de uso alemán original. Por favor, lea atentamente las instrucciones y tenga en cuenta sus indicaciones. Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el turbotrimmer, su uso correcto y las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad, no deben utilizar el turbotrimmer los niños, los menores de 16 años ni las personas que desconozcan el presente manual de instrucciones.

→ Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro.

## Índice de materias

1. Campo de aplicación del turbotrimmer de GARDENA	51
2. Indicaciones de seguridad	51
3. Montaje	53
4. Puesta in marcha	54
5. Manejo	54
6. Puesta fuera de servicio	55
7. Mantenimiento	56
8. Solución de averías	56
9. Datos técnicos	57
10. Accesorios suministrables	58
11. Servicio / Garantía	58

## 1. Campo de aplicación del turbotrimmer de GARDENA

### Uso previsto

El turbotrimmer de GARDENA resulta idóneo para retestar y cortar el césped y superficies de hierba en el jardín o como afición.

No se debe utilizar en instalaciones públicas, parques, centros deportivos, ni para trabajos agrícolas o forestales.

### A observar



**El turbotrimmer de GARDENA no se debe utilizar para cortar setos ni para trocear abono para compostar, ya que existe peligro de lesiones físicas.**

## 2. Indicaciones de seguridad

→ Preste atención a las indicaciones de seguridad sobre el turbotrimmer.



**¡ATENCIÓN!**  
→ ¡Lea el manual de instrucciones antes de la puesta en marcha!



**¡ATENCIÓN!**  
→ ¡Proteja el trimmer de la lluvia y la humedad!



**¡PELIGRO!**  
¡La herramienta sigue en funcionamiento!  
→ Mantenga las manos y los pies alejados del área de trabajo hasta que se pare la cuchilla.



**¡PELIGRO!**  
¡Lesiones oculares!  
→ ¡Lleve gafas de protección!



**¡ PELIGRO !**  
**¡ Lesiones a terceras personas !**

→ **¡ No debe haber terceras personas en el área de peligro !**

#### **Inspecciones antes de cada uso**

- Antes de cada uso, inspeccione visualmente el turbotrimmer.
- Compruebe que las entradas de aire de ventilación estén desbloqueadas.

No use el recortasetos si los dispositivos de seguridad (bloqueo de conexión, tecla de arranque, cubierta de seguridad) y/o la cuchilla están gastados o dañados.

- No desactive nunca los dispositivos de seguridad.
- Inspeccione lo que vaya a cortar antes de empezar. Retire los posibles cuerpos extraños (por ejemplo, piedras). Preste especial atención a los cuerpos extraños que se pueda encontrar mientras trabaja (por ejemplo, piedras).
- Si aun así se encontrara algún obstáculo mientras trabaja, apague el turbotrimmer. Retire el obstáculo; compruebe visualmente que el turbotrimmer no presente daños y, en caso necesario, haga que lo reparen.

#### **Uso / Responsabilidad**

¡ Este turbotrimmer puede causar lesiones graves !

- Utilice el turbotrimmer exclusivamente para el uso previsto indicado en este manual de instrucciones.

Usted es responsable de la seguridad dentro del área de trabajo.

- Procure no haya otras personas (sobre todo niños) ni animales cerca del área de trabajo.

- ¡ No utilice el turbotrimmer con los dispositivos de seguridad dañados o defectuosos !

Tras usar el recortasetos – especialmente la cuchilla – compruebe regularmente si está dañado y, si es necesario, repárelo adecuadamente.

- Lleve protección ocular o unas gafas protectoras !
- Lleve un calzado que no resbale y pantalones largos para protegerse las piernas. Mantenga los dedos y los pies alejados - especialmente al ponerla en marcha.

- Cuando lo utilice, procure tener siempre un apoyo seguro y firme.

¡ Cuidado cuando camine hacia atrás !

¡ Peligro de tropezos !

- Trabaje sólo cuando haya suficiente visibilidad.



**¡ PELIGRO !**  
**¡ Daños materiales y personales !**

→ **Mantenga las manos y los pies alejados de las herramientas de corte, especialmente si el turbotrimmer está conectado.**

Sólo se permite el uso del turbotrimmer con el soporte de cuchillas suministrado y las cuchillas de repuesto originales de GARDENA.

#### **Interrupción del trabajo**

No deje nunca el turbotrimmer en el lugar de trabajo sin vigilancia.

- Cuando interrumpa el trabajo, guarde el turbotrimmer en un lugar seguro.
- Si debe interrumpir el trabajo para cambiar a otra área de trabajo, apague el turbotrimmer, espere a que el accesorio de trabajo se pare.

#### **Condiciones ambientales**

- Familiarícese con el entorno y fíjese en los posibles peligros que, debido al ruido de la máquina, podría no oír.
- No utilice nunca el turbotrimmer cuando llueva o si el entorno está húmedo o mojado.

#### **Seguridad de la batería**



**¡ PELIGRO DE INCENDIO !**  
→ **Los acumuladores no deben cargarse cerca de ácidos o de materiales inflamables.**

**Sólo se permite el uso del cargador original GARDENA. El uso de otros cargadores puede inutilizar las baterías e incluso provocar un incendio.**



**¡ PELIGRO DE EXPLOSIÓN !**  
→ **Proteja el turbotrimmer sin cable del calor y del fuego.**

**No las apoye sobre cuerpos calientes ni las exponga durante mucho tiempo a una fuerte radiación solar.**

Use el turbotrimmer únicamente con una temperatura ambiente entre  $-10^{\circ}\text{C}$  y  $+45^{\circ}\text{C}$ .

El cable de carga debe controlarse regularmente para ver si presenta signos de desperfectos y envejecimiento (fragilidad) y sólo debe utilizarse en perfecto estado.

El cargador suministrado sólo se puede emplear para cargar el turbotrimmer sin cables. No está permitido cargar con este cargador baterías no recargables (peligro de incendio). Durante la carga no se puede usar el trimmer. Cargar la batería únicamente entre 10 y 45 °C. Tras un trabajo intenso, dejar que se enfríe la

batería antes de cargarla.

### Almacenamiento

El turbotrimmer no se debe guardar a una temperatura superior a 35 °C o expuesto a la radiación directa del sol.

No guarde el turbotrimmer en lugares con electricidad estática.

## 3. Montaje

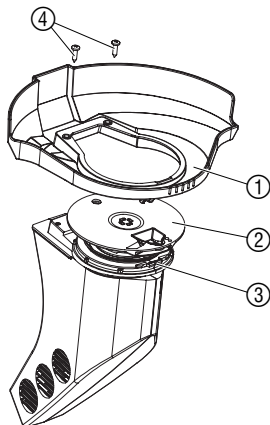
**¡ PELIGRO !**  
**¡ Heridas por corte !**



**¡ Peligro de lesiones por la cuchilla !**

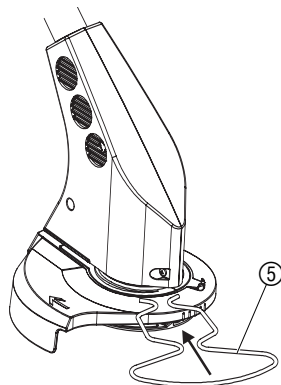
**→ ¡ Es imprescindible montar la cubierta ! El turbotrimmer no se puede emplear sin la cubierta .**

### Montaje de la cubierta y del arco de protección para plantas :

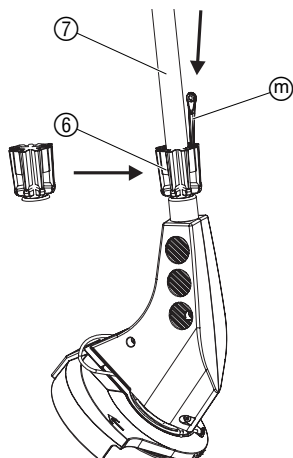


1. Gire el turbotrimmer y sitúelo sobre el tope de goma del mango.
2. Coloque la cubierta ① sobre el soporte de las cuchillas ②.
3. Suspenda la cubierta ① del gancho ③ y fíjela con los dos tornillos ④.
4. Introduzca el arco de protección de plantas ⑤ sobre el recortasetos hasta que oiga cómo encaja.

El arco de protección de plantas mantiene las plantas que no desea cortar a salvo de la cuchilla.



### Montaje del cargador para cuchillas de repuesto :



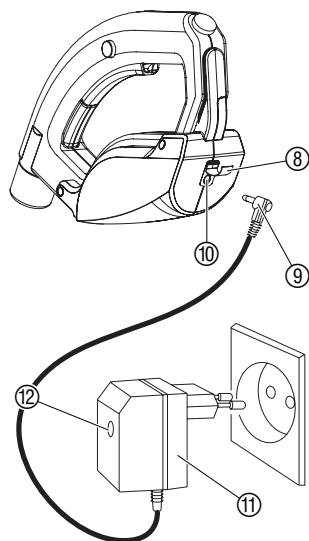
El suministro incluye 20 cuchillas de plástico y un cargador para cuchillas de repuesto. En el cargador se pueden almacenar hasta 8 cuchillas de repuesto.

1. Ensanche ligeramente el cargador ⑥ en posición abierta y coloque sobre el mango ⑦.
2. Introduzca hasta 8 cuchillas de plástico m en el cargador ⑥ hasta que las cuchillas estén sujetas.

Para el montaje de la cuchilla en el soporte de las cuchillas, ver 8. Solución de averías "Cambio de cuchillas".

## 4. Puesta in marcha

### Cargar los acumuladores:



Antes del primer uso, es necesario cargar la batería por completo. Duración de la carga (con la batería vacía) aprox. 10 horas.

La batería de iones de litio se puede cargar con cualquier nivel de carga y la carga se puede interrumpir en cualquier momento sin dañar la batería (no tiene efecto memoria).



### ¡ ATENCIÓN !

**La sobretensión invalida la carga y el cargador.**  
→ **Observe que la tensión de red sea correcta.**

1. Abra la cubierta anti-suciedad (8) y enchufe el cable de carga (9) en la toma de carga (10) del recortasetos.
2. Enchufe el cargador (11) en una toma de red.  
*El piloto de control de carga (12) del cargador se enciende en rojo. La batería se está cargando.*

Si el piloto de control de carga (12) se enciende en verde, la batería está completamente cargada.

3. En primer lugar, desenchufe el cable de la toma de carga y después desenchufe el cargador de la toma de red.

### Evite una descarga profunda:

No use el trimmer hasta que la cuchilla se pare por completo (la batería está completamente descargada), ya que reducirá la vida útil de la batería.

→ Si disminuye la potencia del trimmer, cargue la batería.

Si la batería se había descargado por completo, el LED parpadea al principio del proceso de carga. Si el LED sigue parpadeando una hora después, se ha producido una avería (ver 8. Solución de averías).

## 5. Manejo

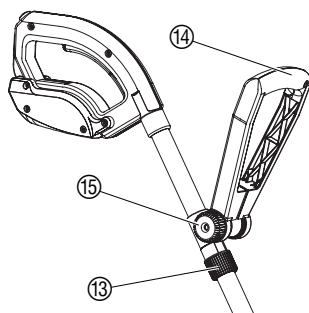
**¡ PELIGRO  
DE LESIONES !**



**¡ Peligro de lesiones si el trimmer no se apaga al soltar el botón de arranque !**

→ **No puentee los dispositivos de seguridad ni de conexión (por ejemplo, tras sujetar el botón de arranque a la empuñadura).**

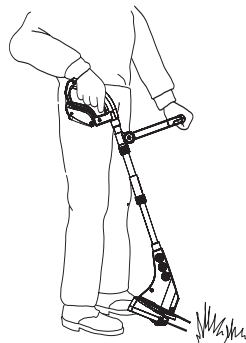
### Colocación del trimmer en el soporte de trabajo:



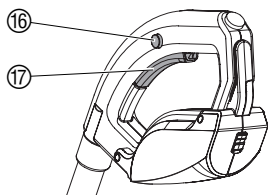
### Posición de trabajo:

El mango adicional (14) se debe ajustar de modo que el soporte de las cuchillas (2) esté ligeramente inclinado hacia delante en posición de trabajo.

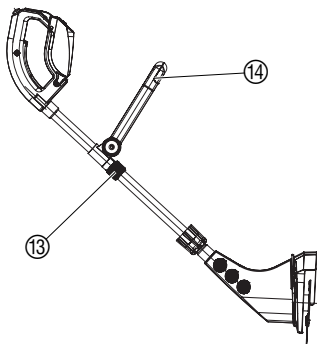
1. Aflojar la tuerca de apriete (13), mover la empuñadura auxiliar (14) a la posición deseada y apretar la tuerca de apriete (13) con la mano.
2. Aflojar la tuerca tensora (15), ajustar la inclinación deseada de la empuñadura auxiliar (14) y apretar la tuerca tensora (15) con la mano.



### **Puesta en marcha del trimmer:**



### **Corte en puntos de difícil acceso / márgenes del césped:**



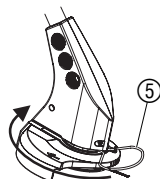
### **Conexión del trimmer:**

1. Pulse el bloqueo de conexión ⑯ y manténgalo pulsado; a continuación, pulse la tecla de arranque ⑰ en el mango.
2. Suelte el bloqueo de conexión ⑯.

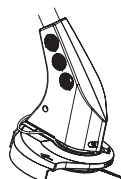
### **Desconexión del trimmer:**

→ Soltar la tecla de arranque ⑰ en el mango.

1. Para cortes en vertical, aflojar la tuerca de apriete ⑬, girar la empuñadura auxiliar ⑭ 180° y volver a apretar la tuerca de apriete ⑬ con la mano.
2. Girar hacia atrás el asa de protección para plantas ⑤ a la posición de aparcamiento, hasta que quede encajado.
3. Separar el trimmer de la empuñadura y de la empuñadura auxiliar ⑭ y girarlo a la posición de corte.
4. Al limpiar, p. ej. juntas entre placas, sujete el trimmer de modo que la cuchilla pase justo sobre las placas.



**Posición de trabajo**



**Posición de aparcamiento**

## **6. Puesta fuera de servicio**

### **Almacenamiento / paso del invierno:**

Los niños no deben tener acceso al lugar de almacenamiento.

1. Limpie el recortasetos (ver 7. Mantenimiento).
2. Retire la cuchilla para guardar el soporte (ver 8. Solución de averías).
3. Cargar los acumuladores (ver 4. Puesta in marcha).
4. Guarde el recortasetos en un lugar seco y al resguardo de las heladas.

### **Basura:**

(de conformidad con RL2002/96/EC)



El dispositivo no debe tirarse al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

### **Desechar el acumulador:**



El trimmer sin cables GARDENA contiene células de iones de litio que no se deben tirar a la basura doméstica cuando estén definitivamente gastadas.

### **Importante:**

Por favor, entréguelas a un organismo competente para su eliminación.

1. Descargue por completo las células de iones de litio.
2. Deseche adecuadamente las células de iones de litio.

## 7. Mantenimiento

¡ PELIGRO !  
¡ Heridas por corte !



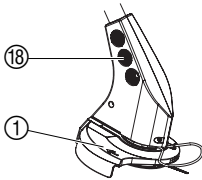
¡ Peligro de lesiones por corte con la cuchilla !  
→ ¡ No conecte el recortasetos durante el mantenimiento !

¡ ATENCIÓN !



¡ Peligro de lesiones y de daños materiales !  
→ No limpie el trimmer bajo el grifo de agua corriente ni con un chorro de agua (sobre todo, tampoco con alta presión).

**Limpieza de la tapa y de las ranuras de ventilación :**



**La entrada de aire de ventilación siempre debe estar limpia.**

→ Después de cada uso, retire los restos de hierba y suciedad de la tapa ① y de las ranuras de ventilación ⑱.

## 8. Solución de averías

¡ PELIGRO !  
¡ Heridas por corte !



¡ Peligro de lesiones por corte con la cuchilla !  
→ ¡ No conecte el recortasetos durante la reparación de averías !

**Cambio de cuchillas :**

¡ PELIGRO ! ¡ Heridas por corte !  
Nunca emplee elementos metálicos de corte o accesorios o piezas de repuesto no previstos por GARDENA.

Sólo se pueden emplear cuchillas de repuesto originales de GARDENA. Puede adquirir cuchillas de repuesto de su distribuidor GARDENA o directamente en el servicio posventa GARDENA.

- Cuchilla de repuesto GARDENA para recortasetos turbo accuCut Ref. 5368

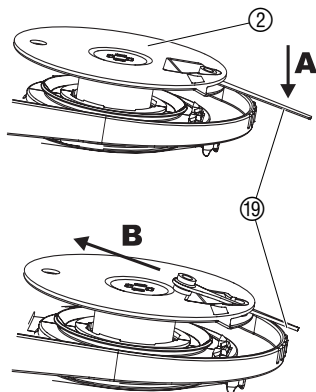
**Cómo desmontar las cuchillas :**

1. Gire el recortasetos y sitúelo sobre el tope de goma del mango.
2. Presione ligeramente el extremo de la cuchilla hacia abajo **(A)**, desplace la cuchilla ⑱ hacia el interior por el soporte ② **(B)** y sáquela.

**Montaje de la cuchilla :**

→ Introduzca una nueva cuchilla ⑱ desplazándola desde el interior, por la ranura de metal del soporte ② hasta que haga tope.

*Si la nueva cuchilla está correctamente insertada, puede girar ligeramente.*



Avería	Posible causa	Solución
<b>El recortasetos no corta o corta mal</b>	La cuchilla está desgastada o es demasiado corta.	→ Cambie la cuchilla.
	La cuchilla se ha roto.	→ Cambie la cuchilla.
	La batería está descargada.	→ Cargue la batería.
<b>El piloto de control de carga no se enciende</b>	El cargador o el cable no están correctamente conectados.	→ Conecte correctamente el cargador y el cable.
<b>El piloto de control de carga parpadea durante más de 1 hora</b>	Existe una avería.	→ Desenchufe y enchufe el cable de carga. <i>La avería se ha solucionado.</i>
	Si no se solucionara la avería, diríjase al servicio posventa de GARDENA.	
<b>La batería ya no se puede cargar</b>	La batería está defectuosa.	→ Para cambiar la batería, diríjase al servicio posventa de GARDENA.



En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.

## 9. Datos técnicos

	<b>Recortasetos turbo accuCut (Ref. 2417)</b>
<b>Batería</b>	Iones de litio (18 V)
<b>Capacidad de la batería</b>	1,6 Ah
<b>Tiempo de carga de la batería</b>	aprox. 10 h
<b>Tiempo de descarga</b>	aprox. 40 min. (con la batería llena)
<b>Cargador</b>	
<b>Tensión de red</b>	230 V / 50 Hz
<b>Corriente nominal de salida</b>	200 mA
<b>Tensión máxima de salida</b>	22 V (DC)
<b>Ancho de corte</b>	230 mm
<b>Peso</b>	1,9 kg
<b>Velocidad del soporte de la cuchilla</b>	9.000 rpm
<b>Valor característico de emisiones en el lugar de trabajo <math>L_{pA}^{1)}</math></b>	72 dB (A)
<b>Nivel de potencia acústica <math>L_{WA}^{2)}</math></b>	medido 83 dB (A) / garantizado 84 dB (A)
<b>Oscilación entre el brazo y la mano <math>a_{vhw}^{1)}</math></b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Medición según 1) EN 786 2) la normativa 2000/14/CE



## 10. Accesorios suministrables

---

Cuchillas de repuesto GARDENA para recortasetos turbo accuCut

20 unidades

Ref. 5368

Baterías de repuesto

Para recortasetos turbo accuCut Ref. 2417

**Disponible a través del servicio posventa de GARDENA**

## 11. Servicio / Garantía

---

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

### **Garantía**

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

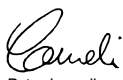
- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

La pieza de desgaste "cuchilla" está excluida de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

<p><b>D</b> <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maskinerörordning (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Turbotrimmer Description of the unit: Turbotrimmer Désignation du matériel: Turbofil Omschrijving van het apparaat: Turbotrimmer Produktbeskrivning: Turbotrimmer Descrizione del prodotto: Turbotrimmer Descripción de la mercancía: Turbotrimmer Descrição do aparelho: Turbotrimmer Beskrivelse af enhederne: Turbotrimmer
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b>  The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	Typ: Type: Type : Typ: Type: <b>accuCut</b> Modello: Tipo: Tipo: Type: Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art. nr.: <b>2417</b> Art.nr. : Art. : Art. Nº: Art. Nº: Varenr. :
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b>  Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	EU-Richtlinien: EU directives: <b>98/37/EC : 1998</b> Directives <b>2006/42/EC : 2006</b> européennes : <b>2006/95/EC</b> EU-richtlijnen: <b>2004/108/EC</b> EU direktiv: <b>93/68/EC</b> Direttive UE: <b>2000/14/EC</b> Normativa UE: Directrices UE: EU Retningslinier: Harmonisierte EN: EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2 EN 60335-1: 09 / 94 EN 60335-2-29 DIN EN 786
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b>  Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	Hinterlegte Dokumentation: Konformitätsbewertungsverfahren: Deposited Documentation: Conformity Assessment Procedure: Documentation déposée : Procédure d'évaluation de la conformité : GARDENA Technische Dokumentation Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI GARDENA Technical Documentation according to 2000/14/EC Art. 14 Annex VI Documentation technique GARDENA Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b>  Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivå: Livello rumorosità: Nivel sonor: Nivel de ruido: Lytrykkniveau: gemessen / garantiert measured / guaranteed mesurée / garantie gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad testato / garantito medido / garantizado medido / garantido atmält / garanti <b>83 dB (A) / 84 dB (A)</b>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår: <b>2006</b>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår: <b>2006</b>
<p><b>P Certificado de conformidad da UE</b>  Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	 Peter Lameli
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b>  Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	Ulm, den 01.07.2006 Ulm, 01.07.2006 Fait à Ulm, le 01.07.2006 Ulm, 01-07-2006 Ulm, 2006.07.01. Ulm, 01.07.2006 Ulm, 01.07.2006 Ulm, 01.07.2006 Ulm, 01.07.2006 Ulm, 01.07.2006 Ulm, 01.07.2006 Technische Leitung Technische Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktør

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrn.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezzard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokrip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokrip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oaj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 0800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 647 25 10  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoslyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upryr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

2417-20.960.03/0507

© GARDENA

Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm

http://www.gardena.com